

Ausgabe sind eine Reihe vermeintlicher Lücken ergänzt und diese Zusätze durch eckige Klammern gekennzeichnet worden¹:

c. 3 'Evenit², ut quidam potens et nobilis³ Tusciae marchio nomine Adalbertus, causa obsequii summi praesulis, nec non ad [visitanda] limina apostolorum deveniret Romam'

'Nec multo post quadam die, dum⁴ [Adalbertus] astaret in praesentia praesulis'

c. 5 'Reverso duce in propria, [eius anima] callide durat in facinus'

c. 7 'Finito⁵ consilio, diaboli instinctu⁶ [placuit Duci], ut promitterent [pacem]⁷ et pactum⁸ inter se [et obsessos] stabilirent. Hoc dolo moti⁹ cum callida pace miserunt¹⁰ duodecim ex ducis optimatibus¹¹, ut rectum foedus cum eis inirent'

'Dedit [tamen] dux licentiam, ut tantum¹² suarum rerum cives secum extra civitatem ferrent, quantum in una vice portare possent¹³'.

Dazu einige Stellen aus dem Anfang, wo weder L noch Jac. zur Vergleichung vorliegen:

c. 1 'quando [etiam] carmina poetarum priorumque philosophorum gliscit animus scandere, quae [tamen] sunt fabulae et inanes lectiones'

'Recolimus enim semper fuisse invidos et callidos cunctorum fidelium, unde quanto amplius scelerum cupiunt, tanto amplius laeti sunt; adhuc [autem] non quiescunt, sed miris facinoribus exigentibus chaos circum-eunt'

c. 2 'Igitur beatus Juvenalis non solum [civitati profuit], dum in hoc aerumnoso deguit aevo, verum et post liberam eius ad aethera evolationem, cum pro suis exulavit¹⁴ et iterum martyrium portavit, pro suis flevit, ingemuit, sanguinem fudit, et in exilium quasi pietatis causa portatus est, in tantum suas oves diligens. Ne [autem civitas in perpetuum] frustraretur a tali patrono, cum eximio honore ad Narniam est reductus'

1) Das Eingeklammerte fehlt demgemäss natürlich nicht nur in L, sondern auch in Jac. 2) 'Contigit autem' L. 3) folgt 'atque' L und Jac. 4) 'cum' L. 5) 'Inito' L; 'Inuito' Jac. 6) 'diabolico distinctu' L; 'in-' in 'instinctu' verbessert Jac. 7) 'fidem' L; in Jac. fehlt das Wort, das also auch in N* nicht gestanden haben dürfte. 8) 'pacto' L. 9) 'motus' L. 10) folgt 'legatos. Juraverunt' L und Jac., was also auch in N* gestanden hat. 11) 'optimatibus ducis' L. 12) folgt 'ex' L. 13) 'potuissent' L. 14) 'exolvit' N.